

Ajuda de Custo para Matrícula em Jardim de Infância Particular 2016

Prefeitura de Komatsu

Prezados Responsáveis,

Visando a plenitude no ensino de jardim de infância, o governo federal oferece subsídio às famílias com crianças que estejam matriculadas em jardins de infância (yōchien). O auxílio também é possível às famílias que estejam recebendo *subsídio kosodate shien* desde o início deste ano fiscal (há condições especiais com relação à idade da criança e situação financeira da família).

◎ Requisitos para Inscrição

① Família com criança previamente matriculada em jardim de infância, ou que possam receber o subsídio *kosodate shien*.

② Família cujos integrantes possuam Registro de Estrangeiro na cidade de Komatsu.

③ Criança de 2 a 5 anos completos no dia 1º de abril de 2016 (nascidas entre 2 de abril de 2010 e 1º de abril de 2014).

※ Residentes fora da cidade de Komatsu não são beneficiados pela medida. Entre em contato com a prefeitura do domicílio.

※ Porém pessoas refugiadas em Komatsu por conta do Grande Terremoto que atingiu o nordeste do país em Março de 2011, podem receber este benefício. Converse com a Seção Kodomo Katei-ka da Prefeitura

◎ Plano Geral e Valor do Benefício

1 O benefício será decidido com base no valor do Imposto Residencial a ser recolhido no ano fiscal de 2016, no número de irmãos e outros fatores (vide tabela ao lado).

※ Para referência quanto ao valor do imposto, confira o “Aviso de Recolhimento do Imposto Residencial na Fonte (*Tokubetsu Chōshū*) do ano de 2016 distribuído pelo empregador ou o “Aviso sobre o recolhimento do Imposto Residencial do ano 2016” enviado pelo Departamento de Impostos (*Shizeimu-ka*) da Cidade.

2 Dois ou mais integrantes da família (sob mesmo domicílio) com renda terão como base de cálculo a soma de seus rendimentos.

※ Quando a renda total dos pais da criança ultrapassar o valor fixado pela Assistência Social (Seikatsu Hogo), os rendimentos dos avós e parentes que moram junto não serão somados no cálculo geral. Exceção: o valor do Imposto Residencial dos avós que moram junto será contado nos seguintes casos: caso a família tenha negócio próprio (corporação autônoma) e os avós forem os donos da empresa, ou quando estes forem os principais provedores do orçamento familiar.

3 Devido à transferência da fonte arredação de impostos, algumas pessoas obtiveram dedução especial do empréstimo para moradia tanto no Imposto de Renda, como no Imposto Residencial. Nesse caso, o valor base para cálculo será a alíquota do Imposto Residencial sem o valor da dedução. Aqueles que recebem o benefício devem inserir essa informação no formulário de inscrição.

4 Quando o valor-teto do auxílio for maior do que os custos de matrícula e mensalidade, o valor da auxílio será a soma destes.

5 Caso a criança tenha se transferido ou parado de estudar durante o ano letivo, o valor do benefício será proporcional ao período matriculado (ou residente na cidade).

6 O plano se aplica para as famílias que se enquadram na proporção de renda em um dos casos calculado abaixo (exceto para famílias em que haja irmãos).

A) ¥34,500 + (¥21,300 x número de dependentes menores de 16 anos) + (¥11,100 x número de dependentes maiores de 16 anos e menores de 19 anos)

E) ¥171,600 + (19,800 x número de dependentes menores de 16 anos) + (¥7,200 x número de dependentes maiores de 16 anos e menores de 19 anos)

”maiores de 16 anos e menores de 19 anos” refere-se a crianças que têm completos 16 anos e que não atingiram a idade de 19 de anos antes do dia 1 de janeiro do ano anterior.

Tabela dos Valores Fixados para a Ajuda de Custo dos que estão no Jardim de Infância Particular -2016

	Classificação familiar de acordo com o Imposto Residencial no Ano Fiscal de 2016:	Perfl Familiar	Valores-Teto da Ajuda de Custo				
			Primeiro filho A	Segundo filho B	1º filho em família de pai ou mãe solteiro(a) D	2º filho em família de pai ou mãe solteiro(a) E	Terceiro filho em diante C
I	Isento (famílias tuteladas pela Lei de Subsistência)	Valores anuais em ienes.	308.000	308.000	308.000	308.000	308.000
II	Isento de tributação		272.000	290.000	290.000	308.000	308.000
III	Tributação familiar conforme condição 6-A		85.300	158.800	156.100	308.000	308.000
IV	Tributação familiar conforme condição 6-E		46.000	136.900	--	--	308.000
V	Famílias que não se aplicam nos casos acima		--	114.000	--	--	308.000

※ O benefício é aplicado e calculado de acordo com 1º, 2º e 3º filhos que vivam sob os cuidados e com a renda da mesma família. O cálculo para famílias que se enquadrem acima do nível IV se aplica até que o filho ou filha mais velha esteja no 3º ano do Ensino Fundamental (shōgakkō).

◎ Procedimentos para Requerimento

① Solicite ao Jardim o Formulário para Recebimento do Subsídio para Crianças matriculadas em Jardim (*shiritsu yōchien shūen shōreihi hojokin ni kansuru shinsei seikyūsho*). O formulário deve conter o carimbo da escola comprovando que a criança a está frequentando. (Confira o modelo de preenchimento no verso).

② Caso tenha vindo de outra cidade e não conste o registro de sua residência em Komatsu no dia 1º de janeiro de 2016, anexe uma via de algum dos documentos abaixo:

a- Cópia do Aviso de Recolhimento do Imposto Residencial na Fonte do Ano Fiscal de 2016 (Heisei 28 nendo shiminzei/kenminzei tokubetsu chōshūzeigaku tsūchisho). (emitido pelo empregador)

b- Cópia do Demonstrativo de Recolhimento do Imposto Residencial do Ano Fiscal de 2016 (Heisei 28 nendo shiminzei/kenminzei nōzei tsūchisho) (emitido pela Prefeitura onde morava em 1/ jan/13)

c- Comprovante de Taxação do Imposto Residencial do Ano Fiscal de 2016 (Heisei 28 nendo shiminzei/kenminzei shotokukazei shōmeisho) (emitido pela Prefeitura onde morava em 01/jan/13)

※ Caso dois ou mais membros de uma mesma família possuam rendimentos, anexar obrigatoriamente os respectivos comprovantes (de cada membro).

Local de Inscrição: Jardim de Infância onde a criança está matriculada ou na Divisão Infante-Familiar (Kodomo Katei-ka) da Prefeitura de Komatsu.

Prazo de Inscrição: 30 de junho de 2016 (quinta-feira)

※Pode comparecer fora do prazo acima, caso tenha se transferido de escola ou de outra cidade no meio do período letivo.

A aprovação para Ajuda de Custo é comunicada no início de Outubro e o depósito feito em Abril do ano seguinte.

※ (Modelo: Formulário para Recebimento do Subsídio para Crianças matriculadas em Jardim)

申請日	平成 28 年 6 月 15 日 (data de inscrição: AA, MM, DD)
保護者	小松市私立幼稚園就園奨励費補助金を申請請求します。 また、補助金の決定のために必要な範囲での世帯の税関係、住民登録関係の調査及び幼稚園へ在園状況、入園料・保育料支払い状況について調査することに同意します。
住所	Endereço: 小松市 (nome do "Machi") 町 (nº) 番地 (Tel) 連絡先 (0761) 22-4111
氏名	Tanaka João ® (Sobrenome / Nome do Responsável)

在園児の状況					
幼稚園名	(nome do jardim)	幼稚園	年齢	性別	組名
フリガナ 園児氏名	生年月日 Data de nascimento	年齢 idade	性別 sexo	組名	入園(新規/継続)
タナカ・マリオ				在園予定期間	
Nome da criança que está no jardim	Data de nascimento	5 歳	M 男	Nome do "kumi"(grupo) Hana 組	se a criança já estava matriculada: Keizoku
タナカ・ハナコ				平成 26 年 4 月 ~ 平成 27 年 3 月 12 ヶ月間	
Nome da criança que está no jardim	Data de nascimento	3 歳	F 女	Tsuki 組	se a criança é nova: Shinki
				平成 26 年 4 月 ~ 平成 27 年 3 月 12 ヶ月間	
	職			平成 年 月 ~ 平成 年 月 ヶ月間	

世帯の状況 (在園児を含まない) Nome dos Membros da Família (exceto os da(s) criança(s) acima)					
家族氏名	生年月日 (nascimento)	年齢 (idade)	続柄 (Relação)	学校・保育園 (nome da escola ou creche)	学年等 (ano escolar)
Tanaka João	1975 / 10 / 10	39 歳	Chichi (pai)		
Tanaka Maria	1975 / 09 / 09	39 歳	Haha (mãe)		
Tanaka Erica	2006 / 05 / 05	9 歳	Ane (irmã mais velha)	(Daiichi) Shogakko (nome da escola)	3 年
Tanaka Márcia	2013 / 06 / 06	2 歳	Imoto (irma mais nova)	(nome) Hoikuen	2 歳児
Tanaka Jose	1950 / 07 / 07	64 歳	Sofu (avô)		
Tanaka Helena	1950 / 08 / 08	64 歳	Sobo (avó)		

Aqueles que estiverem recebendo dedução especial do empréstimo para moradia não só no Imposto de Renda, mas também no Imposto Residencial, devem marcar uma ○ na coluna à direita.

私立幼稚園就園奨励費補助金に該当した場合、下記口座に振り込み願います。(上記の保護者名義の口座に限る)
(Preencher com os dados da conta do responsável pela criança que receberá o benefício.)

振込先	銀行 (nome do banco) 金庫 農協	支店 (nome da agência) 出張所	口座番号 (nº da conta)	1	2	3	4	5	6
				口座名義人 (nome do titular)	フリガナ タナカ・ジョアオ Tanaka João				

A coluna abaixo é para ser preenchida pelo jardim de infância e fica no final do formulário:

※幼稚園証明欄

上記の者が、当幼稚園の在園児であることを証明します。

小松市長 様

幼稚園名 代表者名

平成 年 月 日

Essa parte deve conter o

carimbo da escola

Demonstrativo de Recolhimento do Imposto Residencial (shiminzei/kenminzei nōzei tsūchisho)

É o documento emitido para quem paga o imposto residencial diretamente à Prefeitura (emitido no meio de Junho pelo Departamento de Impostos da Prefeitura)

平成 年度 市民税・県民税 税額決定 通知書

平成 年 月 日

氏名	住所	所得	課税	控除	税額
タナカ マリオ	小松市	給与所得	住民税	基礎控除	10,000
タナカ ハナコ	小松市	雑所得	住民税	基礎控除	5,000

Aviso de Recolhimento do Imposto Residencial na Fonte (shiminzei/kenminzei tokubetsu chōshūzeigaku tsūchisho)

(Emitido pelo empregador para aqueles que têm o Imposto Residencial descontado mensalmente do salário)

平成 24 年度 給与所得者に係る市町村民税・都道府県民税 特別徴収税額の決定・変更通知書 (納税義務者用)

氏名	住所	所得	課税	控除	税額
タナカ マリオ	小松市	給与所得	住民税	基礎控除	10,000